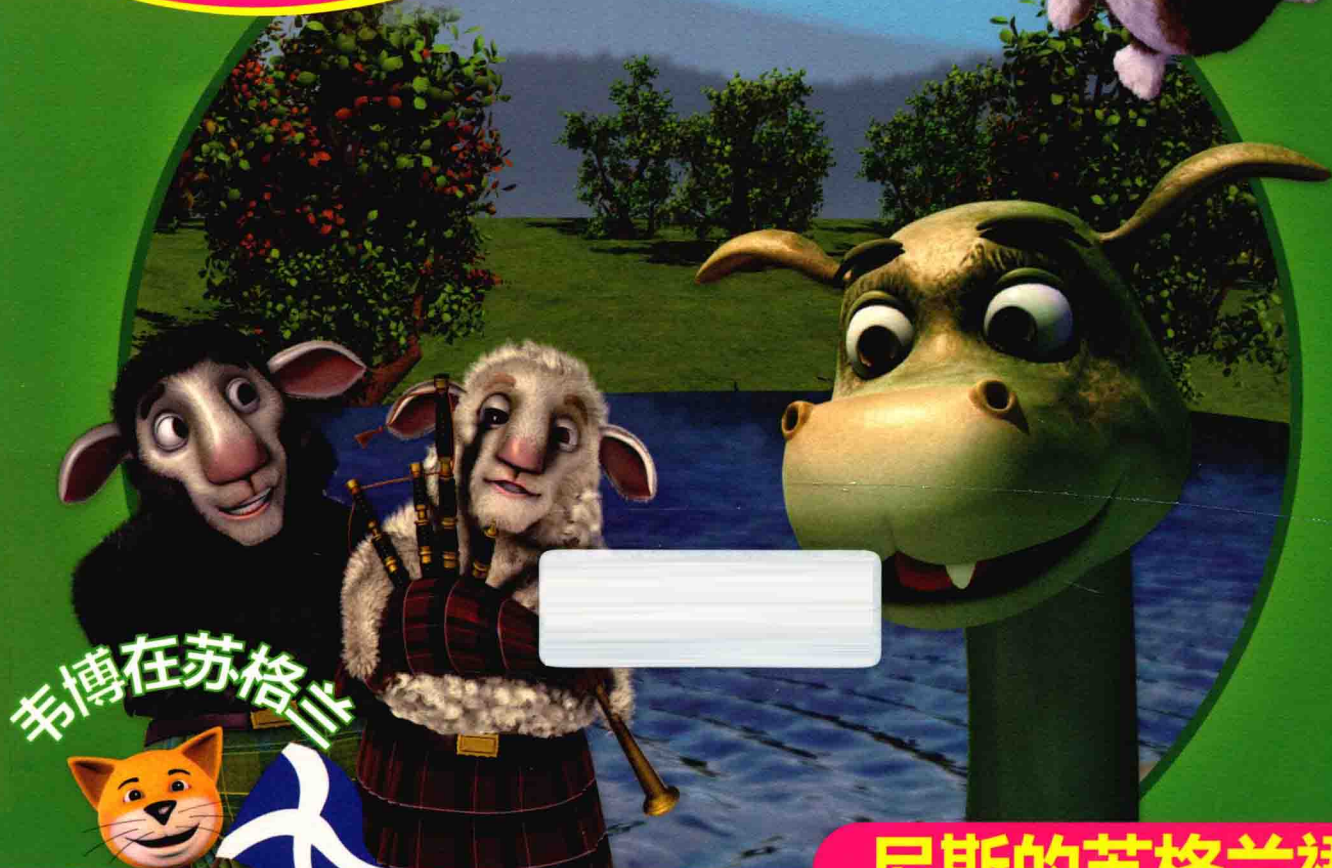


【德国 / 巴拿马】韦博乐园 (Vipo Land) / 著 田伟华 / 译

小飞狗 环球旅行记

13



韦博在苏格兰



尼斯的苏格兰裙

中国书画出版社
CHINA PICTORIAL PUBLISHING HOUSE



小七狗 环球旅行记

尼斯的苏格兰裙

10

【德国 / 巴拿马】韦博乐园 (Vipo Land) / 著 田伟华 / 译

图书在版编目 (CIP) 数据

尼斯的苏格兰裙 / (巴拿马) 韦博乐园著 ; 田伟华译. —北京 :
中国画报出版社, 2013. 8
(小飞狗环球旅行记)
ISBN 978-7-5146-0874-8

I. ①尼… II. ①韦… ②田… III. ①动画—连环画
—作品—巴拿马—现代 IV. ①J238.7

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第195684号

北京市版权局著作权合同登记

图字: 01-2013-5603

尼斯的苏格兰裙

出 版 人: 田 辉
著 者: 【巴拿马】韦博乐园
翻 译: 田伟华
责 任 编 辑: 李 媛
出 版 发 行: 中国画报出版社
(中国北京市海淀区车公庄西路33号, 邮编: 100048)
电 话: 010-88417359 (总编室兼传真) 010-88417409 (版权部)
010-68469781 (发行部) 010-88417417 (发行部传真)
网 址: <http://www.zghbebs.com>
电 子 信 箱: cpbh1985@126.com
经 销: 新华书店
海外总代理: 中国国际图书贸易集团有限公司
印 刷: 北京凯德印刷有限责任公司
监 刷: 傅崇桂
开 本: 210 × 210 1/12
印 张: 3
版 次: 2013年9月第1版 2013年9月第1次印刷
书 号: ISBN 978-7-5146-0874-8
定 价: 10.00元
(版权所有 违者必究)

版 权 声 明

第十三集：小飞狗环球旅行记——尼斯的苏格兰裙

此书是根据英文版动画连续剧《VIPO-小飞狗历险记》之《韦博在苏格兰：尼斯的苏格兰裙》改编而成。作者（德国/巴拿马）韦博乐园（Vipo Land）。由snowball l vfx公司制作。

版权所有

韦博乐园集团（VipoLand Incorporated）

网址：www.vipoland.com

加入韦博俱乐部www.vipoclub.com

图 片

第2页图片版权归sxc.hu/Naurich所有。第7页图片版权归sxc.hu/BeverlyLR所有。

第18页图片版权归sxc.hu/kristymcca所有。第25页图片版权归sxc.hu/ctoocheck所有。

第27页图片版权归sxc.hu/nattyd所有。第31页版权归Am Y "http://somethingthere.com"所有。

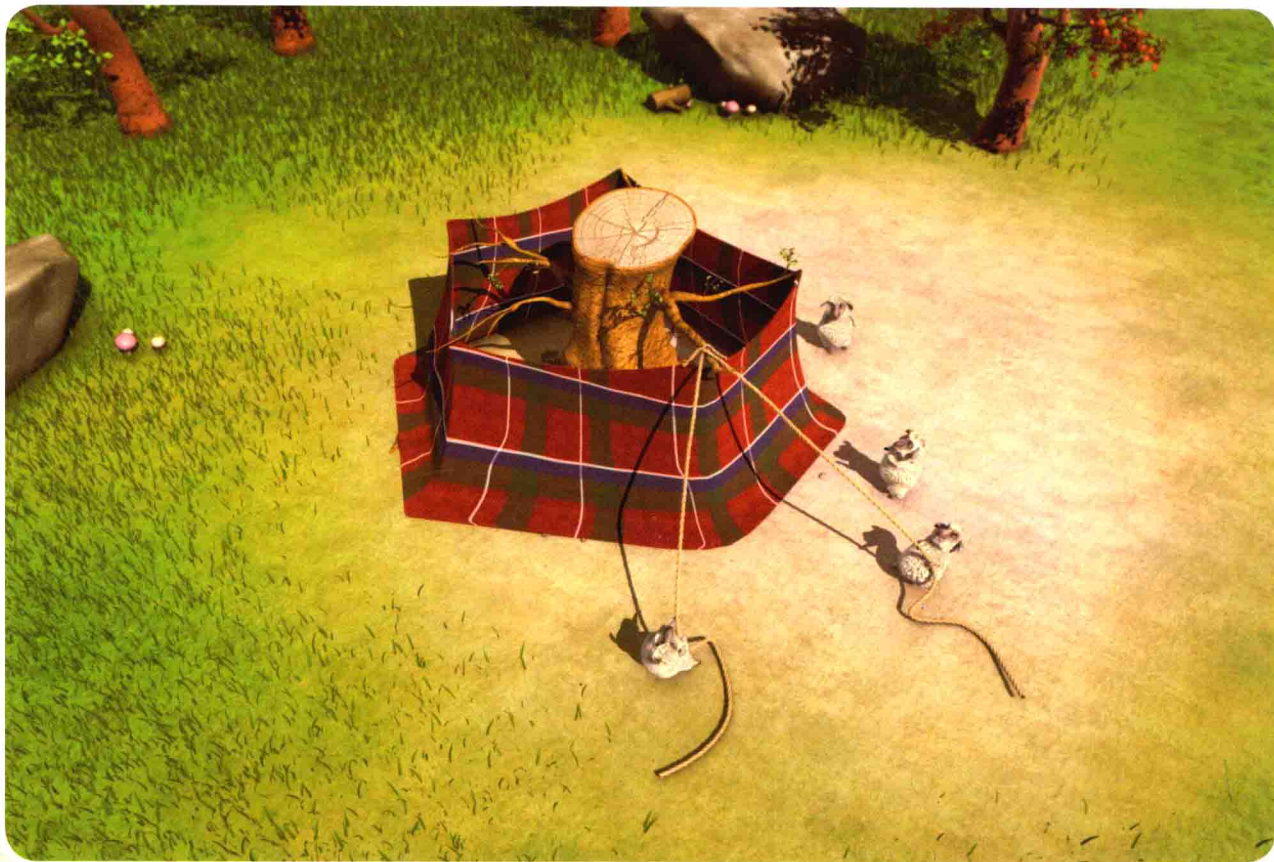
全部内容按最高标准精心编辑而成，韦博乐园公司和出版商不接受对上述内容以及内容的有效性作出任何修改。



jīn tiān , wéi bó hé tā de liǎng gè péng you yào
 今天，韦博和他的两个朋友要
 qù sū gé lán yí gè kǒng bù de dì fang jìn
 去苏格兰一个恐怖的地方进
 xíng tàn xiǎn sū gé lán yǐ cǎo chǎng hú
 行探险，苏格兰以草场、湖
 hé mián yáng zhù chēng
 和绵羊著称。



小知识：苏格兰是英
 国的一部分；苏格兰一共
 有790座岛屿，其中的130
 座上面有人居住；苏格兰
 的首都叫爱丁堡。



zài qí zhōng de yí kuài cǎo chǎng shàng wéi bó tā men kàn dào yì qún yáng zhèng zài shì
在其中的一块草场上，韦博他们看到一群羊正在试
tú guà qǐ yí kuài jù dà de fāng gé bù nà shì mǎ xì tuán de zhàng peng ma bèi dì
图挂起一块巨大的方格布。“那是马戏团的帐篷吗？”贝蒂
wèn zán men guò qu kàn kan ba hēng lì shuō
问。“咱们过去看看吧。”亨利说。



zhuó lù zhī hòu tā men kàn dào yì zhī hēi yáng zhèng zài fēn fu yì qún bái yáng
 着 陆 之 后 ， 他 们 看 到 一 只 黑 羊 正 在 吩 咐 一 群 白 羊 ，
 zhǔn bèi hǎo le ma yù bèi lā tīng dào kǒu lìng nà qún bái yáng jiù kāi shǐ
 “ 准 备 好 了 吗 ？ 预 备 …… 拉 ！ ” 听 到 口 令 ， 那 群 白 羊 就 开 始
 fèn lì de lā qǐ lái xiǎng yào bǎ nà kuài bù lā dào shù shàng qu
 奋 力 地 拉 起 来 ， 想 要 把 那 块 布 拉 到 树 上 去 。



wéi bó wèn nà zhī hēi yáng tā men zài gàn shén me hēi yáng zì wǒ jiè shào shuō
 韦博问那只黑羊他们在干什么，黑羊自我介绍说：
 wǒ jiào bù lái kè qǐng duō duō guān zhào
 “我叫布莱克，请多多关照！”



wéi bó yě bǎ hēng lì hé bèi dì xiàng bù lái kè zuò le jiè shào kě shì jiù zài tā men
 韦博也把亨利和贝蒂向布莱克作了介绍，可是就在他们
 zhǔn bèi wò shǒu shí jiù tīng jiàn bèi dì dà shēng hǎn dào dāng xīn tā de huà gāng
 准备握手时，就听见贝蒂大声喊道：“当心！”她的话刚
 shuō wán nà kuài bù jiù diào zài le tā men tóu shàng
 说完，那块布就掉在了他们头上。



bù lái kè dì yī gè cóng bù xià zuān le chū lái a zhè
布萊克第一个从布下钻了出来。“啊，这
ge bàn fǎ bù xíng tā shuō
个办法不行。”他说。

zhè shì shén me ne bèi dì wèn
“这是什么呢？”贝蒂问。

é zhè shì yī tiáo sū gé lán qún wǒ de xiǎo gū niang
“哦，这是一条苏格兰裙，我的小姑娘！”

bù lái kè dá dào hēng lì jiě shì shuō sū gé lán qún shì sū gé lán de
布萊克答道。亨利解释说，苏格兰裙是苏格兰的
chuán tǒng fú zhuāng dàn zhè tiáo qún zi zěn me zhè me dà ne
传统服装，但这条裙子怎么这么大呢？



小知识：有时
候，两只白羊会生
出一只黑羊，但这
种情况并不常见。



é zhè shì wǒ sòng gěi dà jiā huó de yí gè lǐ wù shùn biàn wèn yí xià nǐ men
 “哦，这是我送给大伙的一个礼物！顺便问一下，你们
 zhè shì yào qù ní sī hú ma
 这是要去尼斯湖吗？”

shì de wǒ men kě yǐ fēi dào nà er hēng lì huí dá
 “是的，我们可以飞到那儿……”亨利回答。

tài bàng le nǐ men néng wèi wǒ bǎ zhè tiáo qún zi dài dào nà lǐ ma zhè shì yí gè
 “太棒了！你们能为我把这条裙子带到那里吗？这是一个
 shēng rì lǐ wù wǒ men bǎ tā dié hǎo nǐ men jiù bāng wǒ bǎ tā dài zǒu hǎo ma
 生日礼物，我们把它叠好，你们就帮我把它带走，好吗？”
 bù lái kè wèn
 布莱克问。

méi wèn tí wǒ men bāng nǐ dié ba wéi bó tòng kuài de shuō dào
 “没问题！我们帮你叠吧！”韦博痛快地说道。



wéi bó hé hēng lì zhuā jǐn sū gé lán qún liǎng biān de dài zi , shǐ jìn yì lā , qún zi
 韦博和亨利抓紧苏格兰裙两边的带子，使劲一拉，裙子
 jiù kǔn hǎo le 。 jiē zhe , tā men yòu yòng dài zi dǎ chéng le yí gè piào liang de jié , zhè
 就捆好了。接着，他们又用带子打成了一个漂亮的结，这
 yàng yì lái , yí gè piào liang de biàn yú xié dài de lǐ wù jiù zuò chéng le 。
 样一来，一个漂亮的、便于携带的礼物就做成了。



kàn dào zhè yí qiè bù lái kè gāo xìng jí le wǒ men zěn yàng cái néng zhǎo dào
看到这一切，布莱克高兴极了。“我们怎样才能找到
nǐ de péngyou ne sū gé lán zhè me dà hēng lì wèn
你的朋友呢？苏格兰这么大……”亨利问。

é yí lù shàng nǐ men yào bù tíng de shǔ yáng de shù liàng tā zhù de dì fang jiù
“哦，一路上你们要不停地数羊的数量，他住的地方就
zài dì zhī yáng de páng biān bù lái kè dá dào nà me tā jiào shén me míng
在第2354只羊的旁边！”布莱克答道。“那么，他叫什么名
zì ne wéi bó yòu wèn
字呢？”韦博又问。

ní sī bù lái kè de huà gāng shuō wán hēng lì de liǎn sè jiù biàn de cǎn bái qǐ lái
“尼斯。”布莱克的话刚说完，亨利的脸色就变得惨白起来。



nǐ de yì si shì shuō nǐ de péng you jiù shì ní sī hú shuǐ guài hēng lì chàn
“你的意思是说……你的朋友就是尼斯湖水怪？”亨利颤
dǒu zhe wèn
抖着问。

shì de bú guò nǐ men bú yào hài pà tā shì yí gè hǎo shuǐ guài bù lái kè
“是的！不过你们不要害怕，他是一个好水怪！”布莱克
shuō tīng wán zhè huà bèi dì zhēn de xià huài le
说。听完这话，贝蒂真的吓坏了。



wéi bó yí zài gào su hēng lì hé bèi dì bù lái kè shuō de shì zhēn de jì rán tā
 韦博一再告诉亨利和贝蒂，布莱克说的是真的，既然他
 men yǐ jīng dā ying le yào bāng bù lái kè de máng nà me jiù děi zūn shǒu nuò yán jiù zhè
 们已经答应了要帮布莱克的忙，那么就得遵守诺言。就这
 yàng sān gè péng you zhuā qǐ sū gé lán qún fēi dào le kōng zhōng
 样，三个朋友抓起苏格兰裙，飞到了空中。



sān gè péng you fēi guò sū gé lán dà piàn de cǎo chǎng shí , wéi bó kāi shǐ shǔ mián
三个朋友飞过苏格兰大片的草场时，韦博开始数绵

yáng
羊：“1，2，3，4，5……”



kě shì dāng wéi bó shǔ dào dì zhī shí tā jiù yǒu xiē lèi le wǒ jué de wǒ
可是当韦博数到第475只时，他就有些累了。“我觉得我
de yǎn pí tài zhòng le shù mián yáng zhēn de huì ràng nǐ shuì jiào
的眼皮太重了……数绵羊真的会让你睡觉！”

rén men shuì bu zháo jiào shí zǒng huì cǎi yòng zhè ge bàn fǎ zhèn zuò diǎn zán men
“人们睡不着觉时，总会采用这个办法。振作点，咱们
děi yì zhí shǔ dào dì zhī hēng lì shuō
得一直数到第2354只！”亨利说。